JOURNAL OF FUNCTIONAL VENTILATION AND PULMONOLOGY
© 2016 JFVP. *www.jfvpulm.com. Print: ISSN 2264-7899. Online: ISSN 2264-0754*

J Func Vent Pulm 2016; 21(7): 1-59
DOI: 10.12699/jfvp.7.21.2016.1

EDITORIAL

Sleep apnea syndrome in daily practice: Welcome to the 2nd edition of sleep disorder book in French - Vietnamese languages

Syndrome des apnées du sommeil dans la pratique quotidienne: Bienvenue à la 2è édition du livre bilingue franco-vietnamien sur les pathologies du sommeil

F. Martin[1], S. Duong-Quy[2,3]

[1:] Coordinnateur de l'Unité des Pathologies du Sommeil du Centre Hospitalier de Compiègne-Noyon. France
[2:] Coordinateur du Groupe du Sommeil de l'AFVP. Hôpital Cochin. Paris, France
[3:] Collègue de Médecine de Lam Dong. Dalat, Vietnam

La science du sommeil a pris un essor considérable depuis une vingtaine d'années, notamment avec la reconnaissance de l'importance des troubles respiratoires au cours du sommeil, véritable enjeu de santé publique [1], et le développement exponentiel de leurs diagnostics et traitements.

C'est en novembre 2007, qu'une mission de l'AFVP a assuré la première formation théorique et pratique sur le sujet avec l'équipe de l'hôpital Cho Ray d'Ho Chi Minh ville, et les a aidé à mettre en place le premier laboratoire d'explorations du sommeil au Vietnam. Ce fut le point de départ de la prise en charge des syndromes d'apnées au cours du sommeil dans le pays, avec désormais une cohorte de patients traités qui a déjà fait l'objet de plusieurs communications scientifiques [2-4].

Depuis d'autres sessions de formations théoriques et pratiques ont été organisées par l'AFVP, permettant, avec des dons de matériels de diagnostic et de traitement, la création de nouvelles structures: à l'hôpital Pham Ngoc Thach d'Ho Chi Minh ville, à l'hôpital Bach Mai d'Hanoi, à Haiphong (dans le cadre d'un projet financé par la Fondation Air Liquide), et à l'Hôpital National des Maladies Respiratoires d'Hanoi.Une étude épidémiologique (EPSASIE) sur le syndrome d'apnées du sommeil, réalisée avec la collaboration des collègues d'Ho Chi Minh ville et de Dalat, (en instance de publication), confirme la prévalence de ces pathologies au Vietnam et nous incite à poursuivre nos actions de formation. Depuis deux ans, dans le cadre du Diplôme Universitaire de Pneumologie, est dispensé par les membres de l'AFP, un enseignement théorique sur ces pathologies du sommeil avec des sessions à Haiphong, Ho Chi Minh ville, et bientôt Hué.

Un groupe de travail franco-vietnamien « sommeil » a été créé en 2014, il devrait être le socle de la poursuite de cette active collaboration.

Que tous ceux qui ont accepté d'apporter leurs contribution pour actualiser les données sur des sujets parfois en pleine mutation soient remerciés ; ainsi cet ouvrage garde une bonne qualité scientifique, et constitue une base documentaire très utile à tous.

Nos remerciements vont également aux firmes et aux prestataires pour leurs aides matérielles, et leur soutien pour l'édition de ce livre.

REFERENCES

1. Adambounou.AS, Adjoh. KS, Ouédraogo.AR, et al. Current state of knowledge and attitudes of physicians in Lome on sleep apnea syndrome. J Fran Viet Pneu 2016;21(7):7-14.
2. Ho-Viet T.D, Soyez F. Role of mandibular advancement devices in management of obstructive sleep apnea syndrome (OSAS). J Fran Viet Pneu 2015;17(6):2-3.
3. Duong-Quy S. Sleep disorder in COPD: a forgotten entity. J Fran Viet Pneu 2015;19(6):1.
4. Nguyen Thi Thanh P, Mai Thi Thanh T, Kim Xuan L. The quality of sleep in patients with COPD in Pham Ngoc Thach hospital - HCM city. J Fran Viet Pneu 2015;19(6):44-48.

Corresponding author: **Pr. Sy DUONG-QUY. Hôpital Cochin. Paris, France. Université Penn State. USA Collègue de Médecine de Lam Dong. Dalat, Vietnam.** *E-mail: sduongquy.jfvp@gmail.com*